

(*dat o inf*); **ser el ~ de** die Veranlassung sein zu (*dat o inf*); **tener sus ~s (para)** s-e Gründe haben (zu *inf*); **con ~ de** aus Anlass, anlässlich; **por ~s de salud** aus Gesundheitsgründen; **sin ~** grundlos, unbegründet

► **moto** [ˈmoto] *fam f* Motorrad *n*; ~ **acuática** (*o de agua*) Wassermotorrad *n*; *fam fig ir (o estar) como una ~* nicht zu bremsen sein; *fam fig vender la ~ a algj-n* für dumm verkaufen

► **motocicleta** [motoθiˈkleta] *f* Motorrad *n*
motociclismo [motoθiˈklizmo] *m* Motorradsport *m*

motociclista [motoθiˈklista] *m/f* Motorradfahrer(in) *m(f)*

motocross [motoˈkrɔs] *m* Motocross *n*

motonáutica [motoˈnaútika] *f* Motorbootsport *m*

motonave [motoˈnabe] *f* Motorschiff *n*

► **motor** [moˈtor] **I** *adj* ANAT motorisch; TEC Antriebs... **II** *m* **1.** TEC, AUTO Motor *m* (*tb fig*); AUTO ~ **de arranque** Anlasser(motor) *m*; ~ **eléctrico** Elektromotor *m*; ~ **marino** Schiffsmotor *m*; ~ **de dos/cuatro tiempos** Zweitakt-/Viertaktmotor *m*; ~ **de explosión** Verbrennungsmotor *m*; **con el ~ en marcha** bei (*o* mit) laufendem Motor *m* **2.** INFORM ~ **de búsqueda** Suchmaschine *f* **3.** *fam fig calentar ~es* sich bereit machen

motora [moˈtora] *f* Motorboot *n*

motorismo [motoˈrizmo] *m* Motorsport *m*

motorista [motoˈrista] *m/f* Motorradfahrer(in) *m(f)*

motorización [motoriθaˈθiɔn] *f* Motorisierung *f*

motorizar [motoriˈθar] *v/t* <1f> motorisieren

mosierra [motoˈsierra] *f* Motorsäge *f*

mototaxi [motoˈtagsi] *m espec Am* Motorradtaxi *n*

motovelero [motebeˈlero] *m* Motorsegler *m*

motricidad [motriθiˈða^(d)] *f* Motorik *f*; ~ **finá** Feinmotorik *f*; ~ **gruesa** Grobmotorik *f*

motriz [moˈtriθ] *adj* TEC Trieb..., Antriebs...; MED Bewegungs...; **actividad f** ~ Bewegungsaktivität *f*; **fuerza f** ~ Triebkraft *f*, Antriebskraft *f*

mousse [mus] *f* GASTR Mousse *n*

movedizo [mobeˈðiθo] *adj* beweglich; *fig* unbeständig, wankelmütig

► **mover** [moˈber] *v/t* <2h> bewegen; (*empujar, impulsar*) antreiben; *ajedrez*: ziehen; *fig* veranlassen, anregen

► **moveirse** [moˈberse] *v/r* <2h> sich bewegen; *tb fig* sich rühren, sich regen; *fam janda, mué-vete!* nun mach schon!

movible [moˈbible] *adj* beweglich; *fig* wankelmütig

movida [moˈbiða] *fam f* lebhaftes Treiben *n*; *calles*: Betrieb *m*

movido [moˈbiðo] *adj* bewegt (*tb fig*), lebhaft; FOR verwickelt

► **móvil** [ˈmobil] **I** *adj* beweglich **II** *m* **1.** (*motivo*) Motiv *n*, (Beweg-)Grund *m*; **el ~ del cri-**

men das Motiv für das Verbrechen **2.** TEL Handy *n*; ~ **con cámara (integrada)** Fotohandy *n*; **hablar por el ~** mit dem Handy telefonieren **3.** *juguete*: Mobile *n*

movilidad [mobiˈliˈða^(d)] *f* Beweglichkeit *f*; **con** (*o de*) ~ **reducida** gehbehindert; **adaptado para personas de ~ reducida** behindertengerecht

movilización [mobiˈliθaˈθiɔn] *f* MIL Mobilmachung *f*; *tb fig* Mobilisierung *f*; *personas y medios*: Einsatz *m*; *fondos*: Flüssigmachung *f*

movilizar [mobiˈliθar] *v/t* <1f> mobil machen, *tb fig* mobilisieren; *dinero* flüssigmachen

movilizarse [mobiˈliθarse] *v/r* <1f> aktiv werden

► **movimiento** [mobiˈmiɛnto] *m* Bewegung *f*; *fig* Betrieb *m*; COM *ventas, dinero*: Umsatz *m*; *mercancías*: Umschlag *m*; MÚS Satz *m*; GEOL ~ **sísmico** Erdbeben *n*; POL ~s *pl migratorios internos* Binnenwanderung *f*; ~ **de tierras** Erdbewegung *f*; **poner(se) en ~** (sich) in Bewegung setzen; *mecanismo* (sich) in Gang setzen

moza [ˈmoθa] *f* Mädchen *n*; (*criada*) Magd *f*; *fam buena ~* strammes Mädchen *n*

mozalbate [moθalˈbete] *m* junger Bursche *m*

mozambiqueño [moθambiˈke.ɲo] *adj* aus Mozambique

mozárabe [moˈθarabe] *hist I* *adj* mozarabisch **II** *m/f* Mozaraber(in) *m(f)*; → *Info nächste Seite*

mozo [ˈmoθo] **I** *adj* (*juven*) jung; (*soltero*) unverheiratet, ledig; **años ~s** Jugendjahre *npl*

II *m* (*juven*) junger Mann *m*, Bursche *m*; (*soltero*) Junggeselle *m*; (*camarero*) Kellner *m*; (*criado*) Diener *m*; *estación*: Gepäckträger *m*; MIL erfasster Wehrpflichtige(r) *m*; ~ **de cuerda** Dienstmann *m*; **buen ~** stattlicher Bursche *m*

MP *f abr* (**Media Pensión**) HP *f* (Halbpension)

MP3 [emepeˈtres] *m* INFORM, MÚS MP3; (**repro-**

La movida

Der Begriff der **movida** (**mover** = bewegen) bezeichnet die Aufbruchstimmung in Madrid der späten Siebziger- und der Achtzigerjahre und steht für alles Neue, Avantgardistische in den Bereichen bildende Kunst, Film, Musik und Mode, für pulsierendes Leben und ausgelassenes nächtliches Treiben.

Nach dem Ende der Franco-Diktatur mit all ihren jahrzehntelang andauernden Restriktionen herrschte ein enormer Nachholbedarf, und Madrid erlebte eine Art Kulturrevolution. Tabus wurden gesprengt, auch die sexuelle Revolution wurde nachträglich vollzogen.

△ **Mantel** ≠ mantel

der Mantel = el abrigo
el mantel = die Tischdecke

1. Compré un mantel a cuadros rojos.

Ich habe eine rot karierte Tischdecke gekauft.

2. Zieh dir einen Mantel an, es ist kalt.

Ponte un abrigo porque está haciendo frío.

Manteltarifvertrag *m* convenio *m* colectivo tipo

manuell *Adj* manual

Manufaktur *f* manufactura *f*

Manuskript *n* <~(e)s; ~e> manuscrito *m*

Mappe *f* **1.** (Aktienmappe, Schulmappe) cartera *f* **2.** (Sammelmappe, Zeichenmappe) carpeta *f*

Maracuja *f* <~; ~s> fruta *f* de la pasión, maracuyá *m*

Marathonlauf *m* maratón *m*

Marathonläufer(in) *m(f)* corredor(a) *m(f)* de maratón

Marathonsitzung *f* sesión maratoniense

Märchen *n* <~s; ~> **1.** cuento *m* **2.** *fig* (Lüge) cuento *m* (chino)

Märchenbuch *n* libro *m* de cuentos

märchenhaft *Adj* fabuloso; (zauberhaft) maravilloso; (erstaunlich) asombroso

Märchenprinz *m* príncipe *m* azul (*a. fig*)

Märchenwelt *f* mundo *m* fantástico (*a. fig*)

Marder *m* marta *f*

Margarine *f* <~> margarina *f*

Marge *f* **HANDEL** margen *m*

Margerite *f* **BOT** margarita *f*

Maria *f* <~s od REL Mariä> María *f*; **REL** (**die Jungfrau**) ~ (la Virgen) María *f*

Marienbild *n* imagen *f* de la Virgen

Marienkäfer *m* mariquita *f*

Marihuana *n* <~s> marihuana *f*

Marille *f* **Österr** albaricoque *m*

Marinade *f* escabeche *m*

Marine *f* marina *f*

marineblau *Adj* azul marino

marinieren *vlt* <ohne ge> escabechar, poner en escabeche

Marionette *f* marioneta *f*, títere *m* (*a. fig*); *fig* fantoche *m*

Marionettenregierung *f* gobierno *m* de títeres

Marionettentheater *n* teatro *m* de títeres

Mark¹ *f* <~; ~> *hist* Währung: marco *m*; **Deutsche** ~ Marco *m* alemán; *umg* **keine müde** ~ ni un duro

Mark² *n* <~(e)s> **1.** **ANAT, BOT** médula *f*, tuétano *m*; *fig* **bis ins** ~ hasta la médula; **Geräusch j-m durch** ~ **und Bein gehen** llegar (le) a alg hasta los tuétanos **2.** (**Fruchtmark**) pulpa *f*; → **Tomaatenmark**

markant *Adj* destacado, relevante; *Gesicht* (-szug) marcado

Marke *f* **1.** (**Markierung**), **HANDEL** marca *f*; **ein-getragene** ~ marca *f* registrada; **führende** ~ marca *f* líder **2.** (**Briefmarke**) sello *m*; **Am** estampilla *f*; (**Spielmarke**) ficha *f*; (**Essensmarke**) cupón *m*; (**Gebührenmarke**) timbre *m* **3.** *umg* **das ist vielleicht e-e** ~! *umg* ¡vaya elemento!

Markenartikel *m* artículo *m* de marca

Markenbewusstsein *n* conocimiento *m*, conciencia *f* de marcas

Markenbutter *f* mantequilla *f* de calidad

Markenerzeugnis *n* producto *m* de marca

Markenfabrikat *n* artículo *m* de marca

Markenimage *n* imagen *f* de marca

Markenlizenz *f* licencia *f* de marcas

Markenname *m* (nombre *m* de) marca *f*

Markenpiraterie *f* **WIRTSCH** piratería *f* de marcas

Markenprofil *n* perfil *m* de (la) marca

Markenschutz *m* protección *f* de marcas

Markentreue *f* fidelidad *f* a una marca

Markenware *f* mercancías *fpf* de marca

Markenzeichen *n* **1.** **HANDEL** marca *f* (comercial) **2.** *fig* marca *f*, característica *f*

Marker *m* (**Leuchtmarker**) rotulador *m* fluorescente

markerschütternd *adj* **Schrei** desgarrador

Marketing *n* <~s> marketing *m*

Marketingabteilung *f* departamento *m* de marketing

Marketingagentur *f* agencia *f* de marketing

Marketingchef(in) *m(f)* jefe, -a *m, f* de marketing

Marketingkonzept *n* proyecto *m* (*od* plan *m*) de marketing

Marketingleiter(in) *m(f)* → **Marketingchef(in)**

Marketingmanager(in) *m(f)* director *m*, a *f* de marketing

Marketingstrategie *f* estrategia *f* de marketing

markieren *vlt* <ohne ge> **1.** (**kennzeichnen**) marcar, señalar, rotular; **rot** / **schwarz** usw ~ marcar en rojo / negro, etc **2.** *umg* (**vortauschen**) simular; **den starken Mann** ~ hacerse el fuerte

Markierung *f* **1.** (**Markieren**) señalización *f*, marcación *f* **2.** (**Kennzeichen**) marca *f*

markig *Adj* *fig* energético, vigoroso

Markise *f* toldo *m*, marquesina *f*

Markknochen *m* hueso *m* con tuétano

Markstück *n* <~(e)s; ~e> *hist* moneda *f* de un marco

Markt *m* <~(e)s; ~e> **1.** *allg* mercado *m*; (**Jahrmakrt, Viehmarkt**) feria *f* **2.** **POL** **der Gemeinsame** ~ el Mercado Común **3.** **WIRTSCH** **gesättigter / geschlossener** ~ mercado *m* saturado / cerrado; **grauer / schwarzer** ~ mercado *m* gris / negro; **heimischer / internationaler** ~ mercado *m* nacional / internacional; **lebhafter / zurückhaltender** ~ mercado *m* animado / mercado *m* en calma *od* indeciso; **den** ~ (**unter sich** *Akk*) **aufteilen** repartir(se) el mercado; **den** ~ **beherrschen** dominar el mercado; **den** ~ **beliefern** (*mit*) abastecer el mercado (*con*); **neue Märkte erschließen** abrirse nue-